



**DMER\_PV(2011)0607**

**ACTA**

da I Reunião Interparlamentar UE - Brasil  
de 6 de Julho de 2011, 16h30-18h00  
Estrasburgo

*A reunião tem início às 16h40 de 6 de Julho de 2011, sob a Co-Presidência de Luis Yáñez-Barnuevo García, Presidente da Delegação do PE para as relações com os Países do Mercosul, e de Carlos Leréia, Presidente da Comissão de Relações Exteriores e de Defesa Nacional da Câmara dos Deputados do Brasil.*

**1. Aprovação do projecto de ordem do dia**

O projecto de ordem do dia é aprovado.

**2. Troca de pontos de vista com uma delegação da Comissão de Relações Exteriores e de Defesa Nacional da Câmara dos Deputados do Brasil**

O Presidente Yáñez-Barnuevo recorda que a celebração da presente reunião interparlamentar UE-Brasil foi acordada aquando do encontro mantido com a Comissão de Relações Exteriores e de Defesa Nacional da Câmara dos Deputados do Brasil, no dia 27 de Abril de 2011, em Brasília, no âmbito da visita de um Grupo de Trabalho da Delegação do PE para as relações com os Países do Mercosul àquele país.

De seguida, o Presidente sublinha que esta reunião visa formalizar o diálogo parlamentar regular e estruturado entre o PE e o Congresso brasileiro previsto no Plano de Acção Comum da Parceria Estratégica UE-Brasil e endossado pela recomendação do PE ao Conselho, de 12 de Março de 2009, sobre tal Parceria.

O Presidente acrescenta que o presente encontro deverá igualmente contribuir para dar um impulso político decisivo à conclusão de um Acordo de Associação amplo, ambicioso e equilibrado entre a UE e o MERCOSUL, tendo em conta que durante esta semana decorre a sexta ronda de negociações, em Bruxelas.

A fim de institucionalizar e consolidar o diálogo parlamentar regular e estruturado entre o PE e o Congresso brasileiro, o Presidente informa que vai propor a criação, no âmbito da Delegação do PE para as relações com os Países do Mercosul, de um grupo de trabalho específico para as relações com Brasil com vista à celebração de reuniões interparlamentares anuais quer na UE quer no Brasil.

Por último, o Presidente Yáñez-Barnuevo faz um balanço e traça as suas perspectivas quanto às negociações do Acordo de Associação UE-MERCOSUL e à Parceria Estratégica bilateral e convida os deputados brasileiros a informarem os seus homólogos europeus sobre as prioridades das políticas externa e de defesa do Brasil.

O Presidente Carlos Leréia sublinha que existe um consenso entre os deputados do Governo e da oposição sobre a importância do Acordo de Associação entre o MERCOSUL e a UE e manifesta o seu optimismo quanto à sua tempestiva conclusão. O Presidente vinca que o capítulo comercial de tal Acordo contribuiria para a consolidação das economias dos Estados partes do MERCOSUL.

Segue-se uma troca de pontos de vista entre os Membros e os seus homólogos brasileiros, na qual, para além de debaterem os vários aspectos do Acordo de Associação, com especial ênfase na sua vertente comercial, foram igualmente abordados outros temas, nomeadamente, os desafios ambientais e energéticos, a cooperação científica e tecnológica, as migrações, a crise económica e financeira internacional e o seu impacto nas respectivas regiões, a reforma das instituições financeiras internacionais e do sistema de governação mundial.

**Intervenções:** Nuno Melo, Ilda Figueiredo, Catherine Grèze, Jürgen Klute, Rui Tavares, Maria da Graça Carvalho, Vittorio Prodi (Parlamento Europeu), Arlindo Chinaglia (Câmara dos Deputados do Brasil), Benedita da Silva (Câmara dos Deputados do Brasil), Bernadette Vergnaud, Nuno Teixeira (Parlamento Europeu) e os Co-Presidentes.

**Decisão:** Na sequência do debate, os deputados propõem a criação de um foro permanente de molde a aprofundar o diálogo parlamentar entre o PE e o Congresso brasileiro.

### **3. Data e lugar da próxima reunião**

O Presidente Yáñez-Barnuevo informa que a próxima reunião ordinária da Delegação terá lugar no dia 22 de Setembro de 2011, das 09.00 às 10.00, em Bruxelas.

*A reunião é encerrada às 18h15.*

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŖAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENCAS/LISTÁ DE PREZENTĀ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Predsednictvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Luis Yáñez-Barnuevo García (P), Nuno Melo (VP), Jean-Pierre Audy (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Catherine Grèze, Jürgen Klute, Vittorio Prodi, Rui Tavares, Nuno Teixeira, Bernadette Vergnaud
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleantī/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Ilda Figueiredo, Axel Voss

187 (2)
193 (3)
Maria da Graça Carvalho, Paulo Rangel, Ioannis A. Tsoukalas
49 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkés punktas/ Napirendi pont/Punt fuq l-aġenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/  
Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obserwatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/  
Tarkkailijat/Observatörer

Ricardo Neiva Tavares, Durval Carvalho (Missão do Brasil junto da UE), Nilo Barroso (Ministério das Relações Exteriores do Brasil)

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des  
Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/  
Su invito del presidente/Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tal-President/  
Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozvanie  
predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Carlos Leréia, Arlindo Chinaglia, George Hilton, Benedita da Silva, Stepan Necessian (Câmara dos Deputados do Brasil)

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nõukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/  
Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (\*)

Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/  
Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (\*)

Европейска служба за външна дейност/Evropská služba pro vnější činnost/EU-Udenrigstjenesten/Europäischer Auswärtiger  
Dienst/Euroopa välisteenistus/Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης/European External Action service/Servicio Europeo de  
Acción Exterior/Service européen pour l'action extérieure/Servizio europeo per l'azione esterna/Eiropas Ārējās darbības  
dienests/Europos išorės veiksmų tarnyba/Európai Külügyi Szolgálat/Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna/Europese dienst voor  
extern optreden/Europejska Służba Działań Zewnętrznych/Serviço Europeu para a Acção Externa/Serviciul european pentru actiune  
externă/Európska služba pre vonkajšiu činnosť/Evropska služba za zunanje delovanje/Euroopan ulkosuhdehallinto/Europeiska  
avdelningen för yttre åtgärd (\*)

Mário Rui Queiró

Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/  
Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/  
Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut  
toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare

Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fraczijų sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Sekretarjat grupi polițici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppernas sekretariat

PPE	Piero Rizza, Miriam Orsagova
S&D	Maria Odília Henriques (S&D)
ALDE	Itziar Munoa (ALDE)
ECR	Gaby Koppers (VERTS)
Verts/ALE	
GUE/NGL	
EFD	
NI	

Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Președinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli

Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġeneralsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Generali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli

Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/ Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Generali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/ Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC	Helena Halldorf Romero  Jorge García García
Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/ Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/ Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten	
Ignacio Díez Parra	
Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/ Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Pedro Valente da Silva, Javier Fernández Fernández	
Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asyistent/Pomočník/ Avustaja/Assistenten	
Arantza Uriarte Iraola	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/  
Elnök/President/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Mistopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/  
Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci President/Ondervoorzitter/  
Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/  
Memburu/Lid/Członek/Membro/Memburu/Člen/Poslanec/Jāsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/  
Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficjal/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Funcionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman